



**СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ МАЛИ  
ИЂОШ**

**KISHEGYES KÖZSÉG HIVATALOS  
LAPJA**

**SLUŽBENI LIST OPŠTINE MALI IĐOŠ**



ГОДИНА XLV  
XLV. ÉVFOLYAM  
GODINA XLV

17.01.2013.  
2013.01.17.  
17.01.2013.

БРОЈ 1.  
1. SZÁM  
BROJ 1.

## 1.

На основу члана 64. став 3. Закона о пољопривредном земљишту («Сл.гласник РС», број 62/06, 69/08 и 41/09) и члана 1. Одлуке о одређивању надлежног органа за спровођење поступка давања у закуп пољопривредног земљишта у државној својини («Сл.лист општине Мали Иђош» број 7/2006), председник општине Мали Иђош је дана 17.01.2013. године, донео

## ОДЛУКУ

О РАСПИСИВАЊУ ЈАВНОГ ОГЛАСА ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП ПОЉОПРИВРЕДНОГ  
ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ  
У ОПШТИНИ МАЛИ ИЂОШ  
и расписује

## О Г Л А С

ЗА ПРИКУПЉАЊЕ ПИСАНИХ ПОНУДА У ПРВОМ КРУГУ ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП  
ПОЉОПРИВРЕДНОГ ЗЕМЉИШТА У ДРЖАВНОЈ СВОЈИНИ

## I

- Предмет јавног надметања -

1. Расписује се оглас за прикупљање писаних понуда у првом кругу за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини у Општини Мали Иђош у следећим катастарским општинама:

КО	Број јавног надметања	Површина (ха, ари, м <sup>2</sup> )	Почетна цена (дин / ха)	Депозит (дин) 10%	Период закупа (год)
Мали Иђош	1	1,5976	24.700,00	3.946,07	1 година
Ловћенац	2	0,4414	18.370,00	810,85	1 година
Ловћенац	3	1,2928	16.455,00	2.127,30	1 година
Фекетић	4	0,5699	18.370,00	1.046,91	1 година
Фекетић	5	0,1466	18.370,00	269,30	1 година
Фекетић	6	1,1083	16.455,00	1.823,71	1 година
Фекетић	7	0,2608	18.370,00	479,09	1 година
Фекетић	8	0,2244	16.455,00	369,25	1 година
Фекетић	9	0,4885	18.370,00	897,37	1 година
Фекетић	10	0,2825	16.455,00	464,85	1 година
Фекетић	11	0,2569	18.370,00	471,93	1 година
Фекетић	12	0,2402	18.370,00	441,25	1 година
Фекетић	13	0,1478	18.370,00	271,51	1 година
Фекетић	14	0,5682	18.370,00	1.043,78	1 година
УКУПНО		7,6259			

2. Увид у документацију: графички преглед катастарских парцела по катастарским општинама и списак парцела по формираним јавним надметањима (комплексима), која су предмет издавања у закуп, може се извршити у згради Општине Мали Иђош, у сали бр 1.( у приземљу) сваког радног дана од 09,00 до 14,00 часова.  
Контакт особа Александар Савић, тел. 024/730-166.

3. Земљиште из овог огласа даје се у виђеном стању и купац се не може позивати на његове физичке недостатке.

4. Обилазак пољопривредног земљишта, које се даје у закуп може се извршити: за КО Мали Иђош, КО Ловћенац и КО Фекетић дана 01.02.2013. г. од 9,00 часова

5. Уколико након расписивања Огласа за јавно надметање за закуп пољопривредног земљишта у државној својини дође до промена површине из огласа по било ком законском основу, даљи поступак давања пољопривредног земљишта у закуп ће се спровести само за тако утврђену површину земљишта.

6. Све трошкове који настану по основу закупа пољопривредног земљишта у државној својини сносиће лице које добије то земљиште у закуп.

7. Земљиште из овог Огласа даје се у закуп искључиво за пољопривредну производњу, не може се користити у друге сврхе.

8. Земљиште из овог огласа не може се давати у подзакуп.

## II

– Услови за пријављивање на јавно надметање–

1. Право учешћа у јавном надметању за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини има:

- физичко лице - које је уписано у Регистар пољопривредних газдинстава на територији јединице локалне самоуправе на којој се налази предметно земљиште и има активан статус, има својство осигураника пољопривредника код Републичког фонда за пензијско и инвалидско осигурање, са пребивалиштем у катастарској општини на којој се налази земљиште које је предмет закупа и које је власник најмање 0,5 ха пољопривредног земљишта у истој катастарској општини.

- физичко лице - које је уписано у Регистар пољопривредних газдинстава, и има активан статус, има својство осигураника пољопривредника код Републичког фонда за пензијско и инвалидско осигурање, са пребивалиштем на територији јединице локалне самоуправе која спроводи јавно надметање, а чија се парцела граничи са земљиштем у државној својини које је предмет закупа.

- правно лице – које је уписано у Регистар пољопривредних газдинстава и има активан статус које је власник најмање 10 ха пољопривредног земљишта у катастарској општини у којој се налази земљиште које је предмет закупа и има седиште на територији јединице локалне самоуправе којој припада та катастарска општина.

2. Испуњеност услова за пријављивање на јавно надметање понуђач доказује оригиналним документима, односно овереним фотокопијама и то:

- доказ о месту пребивалишту за физичка лица, односно, извод из привредног регистра (не старији од шест месеци до дана објављивања огласа) за правна лица

- важећи извод из Регистра пољопривредних газдинстава,

- доказ о власништву најмање 0,5 ха пољопривредног земљишта у катастарској општини на којој се налази земљиште које је предмет закупа за физичка лица,

- доказ о власништву пољопривредног земљишта које се граниче са земљиштем које је предмет закупа за физичка лица,

- доказ о власништву најмање 10 ха пољопривредног земљишта правног лица у КО у којој се налази предметно надметање,

- доказ о својству осигураника Републичког фонда ПИО о својству осигураника пољопривредника.

3. Понуђачи су дужни да заједно са пријавом за јавно надметање доставе доказ о уплати депозита у тачном динарском износу наведеном у табели из тачке I овог огласа,

за свако јавно надметање појединачно, на рачун Општинске управе Мали Иђош број: 840-726804-82 модел 97, позив на број 23-219

4. Свим понуђачима, осим најповољнијем, уплаћени депозит ће се вратити након јавног надметања. Најповољнијем понуђачу депозит ће бити урачунат у годишњу закупнину. У случају да најповољнији понуђач одустане од своје понуде депозит се не враћа.

5. Правно, односно физичко лице које учествује на јавном надметању, може закупити највише до 100 ха земљишта које је предмет закупа, осим за надметања чија је површина већа од 100 ха.

Лице које је остварило право пречег закупа, по основу узгоја животиња, има право да закупи пољопривредно земљиште у државној својини до површине пољопривредног земљишта које му припада по основу броја условних грла, а уз ограничење из става 1.

6. Уколико понуђена цена прелази двоструки износ почетне цене, потребно је да најповољнији понуђач, након отварања понуда, у току надметања, допуни депозит до 50% понуђене цене.

7. Јавно надметање ће се одржати уколико буде благовремено достављена најмање једна пријава.

8. Право учешћа на јавном надметању у првом кругу немају правна и физичка лица која су право учешћа на јавном надметању у првом кругу, по Годишњем програму текуће године, већ искористила у другој јединици локалне самоуправе, односно у другом месту пребивалишта на територији Републике Србије и имају важећи уговор, по том основу, са Министарством пољопривреде, шумарства и водопривреде.

9. Право учешћа у јавном надметању за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини у првом и другом кругу *немају* правна и физичка лица која нису испунила све обавезе из ранијих или текућих уговора о закупу пољопривредног земљишта у државној својини као и она која су извршила ометање поседа пољопривредног земљишта или која су нарушавала несметано одвијање било ког дела поступка јавног надметања приликом давања пољопривредног земљишта у државној својини у закуп.

### III

— — Документација за пријављивање на јавно надметање —

- формулар за пријављивање (попуњен у целости и потписан)
- доказ о уплати депозита
- доказ о месту пребивалишта за физичка лица, односно, извод из привредног регистра (не старији од шест месеци до дана објављивања огласа) за правна лица
- важећи извод из Регистра пољопривредних газдинстава,
- доказ о власништву најмање 0,5 ха пољопривредног земљишта физичког лица у катастарској општини на којој се налази земљиште које је предмет закупа,
- доказ о власништву пољопривредног земљишта физичког лица које се граничи са земљиштем које је предмет закупа,
- доказ о власништву најмање 10 ха пољопривредног земљишта правног лица у КО у којој се налази предметно надметање,
- доказ о својству осигураника пољопривредника код Републичког фонда ПИО.

Формулар пријаве и адресиране коверте, односно штампане налепнице са адресом општине, се могу преузети сваког радног дана на писарници Општине Мали Иђош. Потребно је да се понуђач благовремено упозна са саржајем формулара пријаве.

Пријава на оглас се подноси у запечаћеној коверти на којој мора да пише:

На предњој страни:

- Адреса: Општина Мали Иђош, Главна 32. 24321 Мали Иђош Комисији за спровођење поступка давања у закуп пољопривредног земљишта у државној својини
- Уписати назнаку ПОНУДА-НЕ ОТВАРАТИ
- Број јавног надметања \_\_\_\_ (навести и КО)

На задњој страни:

- име и презиме/назив и адреса понуђача

Заједно са пријавом на оглас доставља се наведена документација.

#### IV

– Рок за подношење пријаве -

Рок за подношење документације за пријављивање је до 12,00 сати, дана 05.02.2013.године. Благовременим ће се сматрати све пријаве које стигну у писарницу Општинске управе Општине Мали Иђош до наведеног рока.

Непотпуне и неблаговремене пријаве неће се разматрати.

#### V

– Јавно надметање -

Јавно надметање за давање у закуп земљишта из тачке I. овог Огласа одржаће се у згради Општине Мали Иђош, улица и број: Главна бр 32., и то:

К.О. Мали Иђош, КО Ловћенац и КО Фекетић, дана 06.02.2013. године са почетком у 9,00 часова

#### VI

- Плаћање закупнине -

Закупнина ће бити прерачуната у евре по средњем курсу Народне банке Србије на дан јавног надметања.

Закупнина се плаћа унапред у динарској противвредности по средњем курсу Народне банке Србије на дан уплате.

#### VII

– Средства обезбеђења плаћања -

Најповољнији понуђач је у обавези да у року од 10 дана од правоснажности одлуке достави доказ о уплати закупнине у износу утврђеном правоснажном одлуком о давању у закуп пољопривредног земљишта у државној својини, умањеном за износ уплаћеног депозита, које ће доставити Министарству пољопривреде, шумарства и водопривреде преко Општинске управе Општине Мали Иђош.

За уговоре чији је рок трајања дужи од једне године закупац плаћа закупнину најкасније до 30. септембра за сваку наредну годину закупа, а уз уплатницу за прву годину закупа доставља и :

- гаранцију пословне банке у висини годишње закупнине пољопривредног земљишта или
- решење о упису хипотеке на пољопривредно земљиште у висини двоструке вредности годишњег закупа пољопривредног земљишта или
- уговор о јемству јемца ( правно лице ) или
- доказ о уплати депозита у висини једне годишње закупнине као средство обезбеђења плаћања закупнине, а који ће се у случају редовног плаћања рачунати као плаћена закупнина за последњу годину закупа

Уколико закупац не достави уплату из става 2. ове тачке уговор о закупу се раскида а закупнина ће бити наплаћена из средстава обезбеђења наплате.

Ову одлуку објавити на огласној табли Општинске управе општине Мали Иђош и месним канцеларијама, на „Домбош“ телевизији Мали Иђош и „Службеном листу општине Мали Иђош“ с тим што ће се рок за подношење пријава рачунати од дана објављивања у „Службеном листу општине Мали Иђош“.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
ОПШТИНА МАЛИ ИЂОШ  
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ

Број: 016-4-73/2012-01  
Дана: 27.12.2012.године

ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ  
Др. Ержебет Фриндик Целушка

\_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

## 1.

A mezőgazdasági földterületről szóló törvény 64. szakasza 3. bekezdése (SZK Hivatalos Közlönye, 62/06, 69/08 és 41/09 szám) és az állami tulajdonban álló mezőgazdasági földterületek bérbeadását lefolytató illetékes szerv meghatározásáról szóló határozat 1. szakasza (Kishegyes Község Hivatalos Lapja, 7/2006) alapján, Kishegyes községi elnöke 2013. január 17-én meghozta a

**HATÁROZATOT**  
**KISHEGYES KÖZSÉG TERÜLETÉN LÉVŐ ÁLLAMI TULAJDONBAN ÁLLÓ**  
**MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRÓL SZÓLÓ NYILVÁNOS**  
**FELHÍVÁS KIÍRÁSÁRÓL**  
*és kiírja a*

**FELHÍVÁST**  
**AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN ÁLLÓ FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁNAK (ELSŐ**  
**KÖR) AJÁNLATAI BEGYŰJTÉSÉRE**

## I

## -A nyilvános árverés tárgya-

1. Kiírjuk a felhívást Kishegyes község területén lévő állami tulajdonban álló földterületek bérbeadásának ajánlatai begyűjtésére (első kör), a következő kataszteri községekben:

KK	Nyilvános árverés száma	Terület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Kikiáltási ár (dín / ha)	Előleg (dín) 10%	A bérbeadás időtartama (év)
Kishegyes	1	1,5976	24.700,00	3.946,07	1 év
Szeghegy	2	0,4414	18.370,00	810,85	1 év
Szeghegy	3	1,2928	16.455,00	2.127,30	1 év
Bácsfeketehegy	4	0,5699	18.370,00	1.046,91	1 év
Bácsfeketehegy	5	0,1466	18.370,00	269,30	1 év
Bácsfeketehegy	6	1,1083	16.455,00	1.823,71	1 év
Bácsfeketehegy	7	0,2608	18.370,00	479,09	1 év
Bácsfeketehegy	8	0,2244	16.455,00	369,25	1 év
Bácsfeketehegy	9	0,4885	18.370,00	897,37	1 r év
Bácsfeketehegy	10	0,2825	16.455,00	464,85	1 év
Bácsfeketehegy	11	0,2569	18.370,00	471,93	1 év
Bácsfeketehegy	12	0,2402	18.370,00	441,25	1 év
Bácsfeketehegy	13	0,1478	18.370,00	271,51	1 év
Bácsfeketehegy	14	0,5682	18.370,00	1.043,78	1 év
<b>ÖSSZESEN</b>		7,6259			

2. Iratokba való betekintés: a kataszteri telek grafikus áttekintése, kataszteri községek alapján és nyilvános árverés alapján kialakított, a bérbeadás tárgyát képező telkek (komplexumok) listája megtekinthető munkanapokon 9,00-14,00 óráig a községháza 1. számú tanácstermében (a földszinten). Elérhetőség: Savić Aleksandar, tel: 024/730-166
3. E felhívásban említett földterület a látható állapotban vehető bérbe, és a bérlő nem hivatkozhat azon földterület fizikai hiányosságaira.

4. A bérelhető földterületek 2013. február 1-jén 9.00 órától tekinthetők meg, Kishegyes, Szeghegy és Bácsfeketehegy kataszteri k.k.-ben.
5. Amennyiben az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadásának nyilvános árveréséről szóló felhívás kiírása után sor kerül a felhívásban említett terület változására, bármilyen törvényes ok miatt, a mezőgazdasági földterület bérbeadásának további eljárásakor csak az oly módon megállapított területre kerül sor.
6. Az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadása alapján keletkezett költségeket a bérlő fizeti.
7. E felhívásban említett földterület kizárólag mezőgazdasági termelés céljából adandó bérbe, és más célra nem használható fel.
8. E felhívásban említett földterület nem adható albérletbe.

## II

### -A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei-

1. Az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadásának nyilvános árverésén való részvételére a következő személyek jogosultak:
  - természetes személy**-aki azon önkormányzat mezőgazdasági birtokai nyilvántartásában szerepel, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van és aktív a státusa, a Köztársasági nyugdíj- és betegbiztosítási alaphoz van biztosítva, azon kataszteri községben van a lakhelye, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van és legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterülettel rendelkezik ugyanazon kataszteri községben.
  - természetes személy**-aki azon önkormányzat mezőgazdasági birtokai nyilvántartásában szerepel, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van és aktív a státusa, a Köztársasági nyugdíj- és betegbiztosítási alaphoz van biztosítva, azon önkormányzat területén van a lakhelye, amelyben a nyilvános árverés történik, és akinek a telke határos a bérbeadás tárgyát képező állami tulajdonban álló földterülettel.
  - jogi személy**- aki a mezőgazdasági birtokai nyilvántartásában szerepel, aktív státusa van, legalább 10 ha földterülettel rendelkezik azon kataszteri községben, melyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van és azon kataszteri községhez tartozó önkormányzat területén van székhelye.
2. Az ajánlattevő a következő eredeti iratokkal, illetve hitelesített fénymásolatokkal bizonyítja jogosultságát a nyilvános árverésen való részvételre:
  - lakhelyről szóló bizonylat természetes személyek számára, illetve kivonat a gazdasági nyilvántartásból jogi személyek számára (nem régebbi hat hónapnál, a felhívás megjelenítésétől számítva),
  - érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok nyilvántartásából,
  - bizonylat, hogy legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterület tulajdonosa, azon kataszteri községben, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van, természetes személyek számára,



-bizonylat, hogy a bérbeadás tárgyát képező földterülettel határos mezőgazdasági földterület tulajdonosa, természetes személyek számára,  
-bizonylat, hogy legalább 10 ha mezőgazdasági földterület tulajdonosa azon kataszteri községben, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van, jogi személyek számára,  
-bizonylat, hogy a Köztársasági nyugdíj- és betegbiztosítási alapnál mezőgazdászként van biztosítva.

3. Az ajánlattevők kötelesek az árverésre való bejelentéssel együtt benyújtani az előleg befizetéséről szóló bizonylatot. E felhívás 1. pontjában található táblázatban található pontos összeget (dinárban kifejezve), minden nyilvános árverésre külön, Kishegyes község községi közigazgatásának számlájára kell befizetni: **840-726804-82** modell 97, **hivatkozási szám 23-219**

4. Minden ajánlattevő, kivéve aki a legkedvezőbb ajánlatot adja, a nyilvános árverés után visszakapja a befizetett előleget. A legkedvezőbb ajánlattevőnek a befizetett előleg beszámítódik az éves bérletbe. Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő eláll az ajánlatától, az előleget nem kapja vissza.

5. Az árverésen résztvevő jogi, illetve természetes személy legtöbb 100 ha földterületet bérelhet, kivéve ha a földterület 100 ha-tól nagyobb.

Az a személy, aki állattenyésztés alapján nyerte el a bérleti jogot, annyi állami tulajdonban álló földterület bérlésére jogosult, amennyi az állatállományi egységek alapján jár neki, de az 1. bekezdésben említett korlátozásokkal.

6. Amennyiben az ajánlati ár meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, a legkedvezőbb ajánlatot adó az árverés folyamán, az ajánlatok felnyitása után ki kell hogy pótolja az előleget az ajánlati ár 50%-ig.

7. Az árverésre akkor kerül sor, ha legalább egy ajánlat érkezik a meghatározott időn belül.

8. **Az első körben nem jogosultak** az árverésen való részvételre azok a természetes és jogi személyek, akik a folyó év éves programja alapján már kihasználták a nyilvános árverés első körében való részvétel jogosultságát az önkormányzat másik egységében, illetve a Szerb Köztársaság területén lévő egyéb lakhelyen, és az alapján érvényes szerződésük van a Mezőgazdasági, erdészeti és vízgazdálkodási minisztériummal.

9. Az állami tulajdonban álló mezőgazdasági földterületek bérbeadásának nyilvános árverésére, **nem jogosultak** sem az első, sem a második körben azok a jogi és természetes személyek, akik nem teljesítették az előző vagy folyó, állami tulajdonban álló földterületek bérbeadásáról szóló szerződés kötelezettségeit, és akik kárt okoztak a földterületben, vagy akik zavarták az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadása nyilvános árverésének zökkenőmentes eljárását.

### **-Az árverésre való jelentkezéshez szükséges dokumentáció-**

- jelentkezési űrlap (kitöltve és aláírva)
- bizonylat az előleg befizetéséről
- a lakhelyről szóló bizonylat a természetes személyek számára, illetve kivonat a gazdasági nyilvántartásból (nem régebbi hat hónapnál, a felhívás megjelenítésétől számítva),
- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok nyilvántartásából
- bizonylat, hogy legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterület tulajdonosa, azon kataszteri községben, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van, természetes személyek számára,
- bizonylat, hogy a bérbeadás tárgyát képező földterülettel határos mezőgazdasági földterület tulajdonosa, természetes személyek számára
- bizonylat, hogy legalább 10 ha mezőgazdasági földterület tulajdonosa azon kataszteri községben, amelyben a bérbeadás tárgyát képező földterület van, jogi személyek számára
- bizonylat, a Köztársasági nyugdíj- és betegbiztosítási alaponál mezőgazdászként van biztosítva.

A jelentkezési űrlapot és a megcímezett borítékot, illetve a község címével ellátott címkét átvehetik munkanapokon a község háza iktatójában. Szükséges, hogy az ajánlattevő időben megismerkedjen a jelentkezési űrlap tartalmával.

A felhívásra való jelentkezést lepecsételt borítékban kell átadni, és a következőket kell ráírni

Az elejére:

- **Cím: Kishegyes község, Fő utca 32. 24321 Kishegyes**

**Az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadását lefolytató bizottság részére**

- **Ráírni AJÁNLAT-NEM FELNYITNI**
- Az árverés száma\_ ( feltüntetni a kataszteri községet is)

A hátoldalra:

- az ajánlattevő vezeték- és keresztnéve/elnevezése és címe

Az említett dokumentációt a jelentkezéssel együtt kell benyújtani.

### **IV**

#### **-A jelentkezés határideje-**

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2013. február 5. 12.00 óra-község háza iktatója. Csak azokat a jelentkezéseket fogadjuk el, amelyek a megadott időpontig érkeznek be.

A hiányos illetve késve érkezett jelentkezések figyelmen kívül lesznek hagyva.

### **V**

#### **-Nyilvános árverés-**

E felhívás 1. pontjában említett, az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadásának nyilvános árverésére ( Kishegyes k.k., Szeghegy k.k., Bácsfeketehegy k.k.) **2013. február 6-án 9.00 órakor** kerül sor a község házában, Kishegyes, Fő utca 32.

## VI -Bérletfizetés-

A bérlet euróban lesz meghatározva az árverés napján a Szerb Nemzeti Bank középárfolyama szerint.

A bérletet előre kell fizetni dinárban, a Szerb Nemzeti Bank, a befizetés napján érvényes középárfolyama alapján.

## VII -A fizetés biztosítási eszközei-

A legkedvezőbb ajánlatot adó köteles a jogerős határozat meghozatalától számított 10 napon belül befizetni az állami tulajdonban álló földterületek bérbeadásáról szóló jogerős határozattal meghatározott bérlet összegét, csökkentve azt a befizetett előleggel és benyújtani a befizetésről szóló bizonylatot, amelyet Kishegyes község községi közigazgatása továbbít a Mezőgazdasági, erdészeti és gazdálkodási minisztériumnak.

Az egy évnél hosszabb időre szóló szerződésre a bérlő a bérletet legkésőbb a következő bérleti év szeptember 30-ig be kell hogy fizesse, és a befizetési csekk mellett a következőket is kell hogy csatolja:

- banki garancia a mezőgazdasági földterület éves bérletének összege magasságában vagy
- a mezőgazdasági földterület jelzálogba való helyezéséről szóló végzés, a mezőgazdasági földterület éves bérletének kétszeres összegében vagy
- a kezes kezességéről szóló szerződés (jogi személy) vagy
- előleg befizetéséről szóló bizonylat, egy éves bérlet összegének magasságában mint bérletfizetési biztosítási eszköz, amely a rendszeres fizetés esetén bérletként számíthat az utolsó bérleti évre.

Amennyiben a bérlő nem nyújtja be e pont 2. bekezdésében említett befizetést, a bérleti szerződést felbontják, és a bérlet a biztosítási eszközökből lesz megfizettetve.

E határozatot meg kell jelentetni Kishegyes község községi közigazgatásának hirdetőtábláján, a helyi irodákban, a kishegyesi Dombos TV-n és Kishegyes Község Hivatalos Lapjában, azzal hogy a jelentkezés határideje a határozat Kishegyes Község Hivatalos Lapjában való megjelenésétől számíthat.

**SZERB KÖZTÁRSASÁG  
KISHEGYES KÖZSÉG  
KÖZSÉGI ELNÖK**

**Szám: 016-4-73/2012-01  
Kelt.:2012. december 27-én**

**Dr. Celluska Frindik Erzsébet  
községi elnök**

**1.**

Na osnovu člana 64. stav 3. Zakona o poljoprivrednom zemljištu («Sl.glasnik RS», broj 62/06, 69/08 i 41/09) i člana 1. Odluke o određivanju nadležnog organa za sprovođenje postupka davanja u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini («Sl.list opštine Mali Idoš» broj 7/2006), predsjednik opštine Mali Idoš je dana 17.01.2013. godine, donio

**ODLUKU**

**O RASPISIVANJU JAVNOG OGLASA ZA DAVANJE U ZAKUP POLJOPRIVREDNOG  
ZEMLJIŠTA U DRŽAVNOJ SVOJINI  
U OPŠTINI MALI IDOŠ  
i raspisuje**

**O G L A S**

**ZA PRIKUPLJANJE PISANIH PONUDA U PRVOM KRUGU ZA DAVANJE U ZAKUP  
POLJOPRIVREDNOG ZEMLJIŠTA U DRŽAVNOJ SVOJINI**

**I**

- Predmet javnog nadmetanja -

1. Raspisuje se oglas za prikupljanje pisanih ponuda u prvom krugu za davanje u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini u Opštini Mali Idoš u slijedećim katastarskim opštinama:

KO	Broj javnog nadmetanja	Površina (ha, ari, m <sup>2</sup> )	Početna cijena (din / ha)	Depozit (din) 10%	Period zakupa (god)
Mali Idoš	1	1,5976	24.700,00	3.946,07	1 godina
Lovćenac	2	0,4414	18.370,00	810,85	1 godina
Lovćenac	3	1,2928	16.455,00	2.127,30	1 godina
Feketić	4	0,5699	18.370,00	1.046,91	1 godina
Feketić	5	0,1466	18.370,00	269,30	1 godina
Feketić	6	1,1083	16.455,00	1.823,71	1 godina
Feketić	7	0,2608	18.370,00	479,09	1 godina
Feketić	8	0,2244	16.455,00	369,25	1 godina
Feketić	9	0,4885	18.370,00	897,37	1 godina
Feketić	10	0,2825	16.455,00	464,85	1 godina
Feketić	11	0,2569	18.370,00	471,93	1 godina
Feketić	12	0,2402	18.370,00	441,25	1 godina
Feketić	13	0,1478	18.370,00	271,51	1 godina
Feketić	14	0,5682	18.370,00	1.043,78	1 godina
<b>UKUPNO</b>		<b>7,6259</b>			

2. Uvid u dokumentaciju: grafički pregled katastarskih parcela po katastarskim opštinama i spisak parcela po formiranim javnim nadmetanjima (kompleksima), koja su predmet izdavanja u zakup, može se izvršiti u zgradi Opštine Mali Idoš, u sali br 1.( u prizemlju) svakog radnog dana od 09,00 do 14,00 časova.

Kontakt osoba Aleksandar Savić, tel. 024/730-166.

3. Zemljište iz ovog oglasa daje se u viđenom stanju i zakupac se ne može pozivati na njegove fizičke nedostatke.

4. Obilazak poljoprivrednog zemljišta, koje se daje u zakup može se izvršiti: za  
KO Mali Idoš, KO Lovćenac i KO Feketić dana 01.02.2013. g. od 9,00 časova

5. Ukoliko nakon raspisivanja Oglasa za javno nadmetanje za zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini dođe do promena površine iz oglasa po bilo kom zakonskom osnovu, dalji postupak davanja poljoprivrednog zemljišta u zakup će se sprovesti samo za tako utvrđenu površinu zemljišta.

6. Sve troškove koji nastanu po osnovu zakupa poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini snosiće lice koje dobije to zemljište u zakup.

7. Zemljište iz ovog Oglasa daje se u zakup isključivo za poljoprivrednu proizvodnju, ne može se koristiti u druge svrhe.

8. Zemljište iz ovog oglasa ne može se davati u podzakup.

## II

– Uslovi za prijavljivanje na javno nadmetanje-

1. Pravo učešća u javnom nadmetanju za davanje u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini ima:

- fizičko lice - koje je upisano u Registar poljoprivrednih gazdinstava na teritoriji jedinice lokalne samouprave na kojoj se nalazi predmetno zemljište i ima aktivan status, ima svojstvo osiguranika poljoprivrednika kod Republičkog fonda za penzijsko i invalidsko osiguranje, sa prebivalištem u katastarskoj opštini na kojoj se nalazi zemljište koje je predmet zakupa i koje je vlasnik najmanje 0,5 ha poljoprivrednog zemljišta u istoj katastarskoj opštini.

- fizičko lice - koje je upisano u Registar poljoprivrednih gazdinstava, i ima aktivan status, ima svojstvo osiguranika poljoprivrednika kod Republičkog fonda za penzijsko i invalidsko osiguranje, sa prebivalištem na teritoriji jedinice lokalne samouprave koja sprovodi javno nadmetanje, a čija se parcela graniči sa zemljištem u državnoj svojini koje je predmet zakupa.

- pravno lice – koje je upisano u Registar poljoprivrednih gazdinstava i ima aktivan status koje je vlasnik najmanje 10 ha poljoprivrednog zemljišta u katastarskoj opštini u kojoj se nalazi zemljište koje je predmet zakupa i ima sedište na teritoriji jedinice lokalne samouprave kojoj pripada ta katastarska opština.

2. Ispunjenost uslova za prijavljivanje na javno nadmetanje ponuđač dokazuje originalnim dokumentima, odnosno overenim fotokopijama i to:

- dokaz o mestu prebivališta za fizička lica, odnosno, izvod iz privrednog registra (ne stariji od šest meseci do dana objavljivanja oglasa) za pravna lica

- važeći izvod iz Registra poljoprivrednih gazdinstava,

- dokaz o vlasništvu najmanje 0,5 ha poljoprivrednog zemljišta u katastarskoj opštini na kojoj se nalazi zemljište koje je predmet zakupa za fizička lica,

- dokaz o vlasništvu poljoprivrednog zemljišta koje se graniče sa zemljištem koje je predmet zakupa za fizička lica,

- dokaz o vlasništvu najmanje 10 ha poljoprivrednog zemljišta pravnog lica u KO u kojoj se nalazi predmetno nadmetanje,

- dokaz o svojstvu osiguranika Republičkog fonda PIO o svojstvu osiguranika poljoprivrednika.

3. Ponuđači su dužni da zajedno sa prijavom za javno nadmetanje dostave dokaz o uplati depozita u tačnom dinarskom iznosu navedenom u tabeli iz tačke I ovog oglasa, za svako javno nadmetanje pojedinačno, na račun Opštinske uprave Mali Idoš broj: 840-726804-82 model 97, poziv na broj 23-219

4. Svim ponuđačima, osim najpovoljnijem, uplaćeni depozit će se vratiti nakon javnog nadmetanja. Najpovoljnijem ponuđaču depozit će biti uračunat u godišnju zakupninu. U slučaju da najpovoljniji ponuđač odustane od svoje ponude depozit se ne vraća.

5. Pravno, odnosno fizičko lice koje učestvuje na javnom nadmetanju, može zakupiti najviše do 100 ha zemljišta koje je predmet zakupa, osim za nadmetanja čija je površina veća od 100 ha.

Lice koje je ostvarilo pravo prečeg zakupa, po osnovu uzgoja životinja, ima pravo da zakupi poljoprivredno zemljište u državnoj svojini do površine poljoprivrednog zemljišta koje mu pripada po osnovu broja uslovnih grla, a uz ograničenje iz stava 1.

6. Ukoliko ponuđena cijena prelazi dvostruki iznos početne cijene, potrebno je da najpovoljniji ponuđač, nakon otvaranja ponuda, u toku nadmetanja, dopuni depozit do 50% ponuđene cijene.

7. Javno nadmetanje će se održati ukoliko bude blagovremeno dostavljena najmanje jedna prijava.

8. Pravo učešća na javnom nadmetanju u prvom krugu nemaju pravna i fizička lica koja su pravo učešća na javnom nadmetanju u prvom krugu, po Godišnjem programu tekuće godine, već iskoristila u drugoj jedinici lokalne samouprave, odnosno u drugom mestu prebivališta na teritoriji Republike Srbije i imaju važeći ugovor, po tom osnovu, sa Ministarstvom poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede.

9. Pravo učešća u javnom nadmetanju za davanje u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini u prvom i drugom krugu *nemaju* pravna i fizička lica koja nisu ispunila sve obaveze iz ranijih ili tekućih ugovora o zakupu poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini kao i ona koja su izvršila ometanje poseda poljoprivrednog zemljišta ili koja su narušavala nesmetano odvijanje bilo kog dela postupka javnog nadmetanja prilikom davanja poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini u zakup.

### III

– – Dokumentacija za prijavljivanje na javno nadmetanje –

- formular za prijavljivanje (popunjen u celosti i potpisan)
- dokaz o uplati depozita
- dokaz o mestu prebivališta za fizička lica, odnosno, izvod iz privrednog registra (ne stariji od šest meseci do dana objavljivanja oglasa) za pravna lica
- važeći izvod iz Registra poljoprivrednih gazdinstava,
- dokaz o vlasništvu najmanje 0,5 ha poljoprivrednog zemljišta fizičkog lica u katastarskoj opštini na kojoj se nalazi zemljište koje je predmet zakupa,
- dokaz o vlasništvu poljoprivrednog zemljišta fizičkog lica koje se graniči sa zemljištem koje je predmet zakupa,

- dokaz o vlasništvu najmanje 10 ha poljoprivrednog zemljišta pravnog lica u KO u kojoj se nalazi predmetno nadmetanje,
- dokaz o svojstvu osiguranika poljoprivrednika kod Republičkog fonda PIO.

Formular prijave i adresirane koverta, odnosno štampane nalepnice sa adresom opštine, se mogu preuzeti svakog radnog dana na pisarnici Opštine Mali Idoš. Potrebno je da se ponuđač blagovremeno upozna sa saržajem formulara prijave.

Prijava na oglas se podnosi u zapečaćenoj koverti na kojoj mora da piše:

Na prednjoj strani:

- Adresa: Opština Mali Idoš, Glavna 32. 24321 Mali Idoš Komisiji za sprovođenje postupka davanja u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini
- Upisati naznaku PONUDA-NE OTVARATI
- Broj javnog nadmetanja \_\_\_\_ (navesti i KO)

Na zadnjoj strani:

- ime i prezime/naziv i adresa ponuđača

Zajedno sa prijavom na oglas dostavlja se navedena dokumentacija.

#### IV

– Rok za podnošenje prijave -

Rok za podnošenje dokumentacije za prijavljivanje je do 12,00 sati, dana 05.02.2013.godine. Blagovremenim će se smatrati sve prijave koje stignu u pisarnicu Opštinske uprave Opštine Mali Idoš do navedenog roka.

Nepotpune i neblagovremene prijave neće se razmatrati.

#### V

– Javno nadmetanje -

Javno nadmetanje za davanje u zakup zemljišta iz tačke I. ovog Oglasa održaće se u zgradi Opštine Mali Idoš, ulica i broj: Glavna br 32., i to:

K.O. Mali Idoš, KO Lovćenac i KO Feketić, dana 06.02.2013. godine sa početkom u 9,00 časova

#### VI

- Plaćanje zakupnine -

Zakupnina će biti preračunata u evre po srednjem kursu Narodne banke Srbije na dan javnog nadmetanja.

Zakupnina se plaća unapred u dinarskoj protivvrednosti po srednjem kursu Narodne banke Srbije na dan uplate.

#### VII

– Sredstva obezbeđenja plaćanja -

Najpovoljniji ponuđač je u obavezi da u roku od 10 dana od pravosnažnosti odluke dostavi dokaz o uplati zakupnine u iznosu utvrđenom pravosnažnom odlukom o davanju u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini, umanjenom za iznos uplaćenog depozita, koje će

dostaviti Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede preko Opštinske uprave Opštine Mali Idoš.

Za ugovore čiji je rok trajanja duži od jedne godine zakupac plaća zakupninu najkasnije do 30. septembra za svaku narednu godinu zakupa, a uz uplatnicu za prvu godinu zakupa dostavlja i :

- garanciju poslovne banke u visini godišnje zakupnine poljoprivrednog zemljišta ili
- rešenje o upisu hipoteke na poljoprivredno zemljište u visini dvostruke vrednosti godišnjeg zakupa poljoprivrednog zemljišta ili
- ugovor o jemstvu jemca ( pravno lice ) ili
- dokaz o uplati depozita u visini jedne godišnje zakupnine kao sredstvo obezbeđenja plaćanja zakupnine, a koji će se u slučaju redovnog plaćanja računati kao plaćena zakupnina za poslednju godinu zakupa

Ukoliko zakupac ne dostavi uplatu iz stava 2. ove tačke ugovor o zakupu se raskida a zakupnina će biti naplaćena iz sredstava obezbeđenja naplate.

Ovu odluku objaviti na oglasnoj tabli Opštinske uprave opštine Mali Idoš i mesnim kancelarijama, na „Domboš“ televiziji Mali Idoš i „Službenom listu opštine Mali Idoš“ s tim što će se rok za podnošenje prijave računati od dana objavljivanja u „Službenom listu opštine Mali Idoš“.

REPUBLIKA SRBIJA  
OPŠTINA MALI IDOŠ  
PREDSJEDNIK OPŠTINE

Broj: 016-4-73/2012-01

Dana: 27.12.2012.godine

PREDSJEDNIK OPŠTINE

Dr. Eržebet Frindik Celuška

---





**С А Д Р Ж А Ј**  
**T A R T A L O M**  
**S A D R Ž A J**

Број Szám Broj	Назив Megnevezés Naziv	Страна Oldal Strana
1.	Одлука о расписивању Јавног Огласа за давање у закуп пољопривредног земљишта у државној својини у општини Мали Иђош	2
1.	Határozat Kishegyes község területén lévő állami tulajdonban álló mezőgazdasági földterületek bérbeadásáról szóló nyilvános felhívás kiírásáról	7
1.	Odluka o raspisivanju Javnog Oglasa za davanje u zakup poljoprivrednog zemljišta u državnoj svojini u opštini Mali Idoš	12

---

**ИЗДАВАЧ:** Скупштина општине Мали Иђош  
**ОДГОВОРНИ УРЕДНИК:** Данило Дабовић начелник Општинске управе  
**ЧЛАНОВИ РЕДАКЦИОНОГ ОДБОРА:** Данило Дабовић, Барањи Силард и Mariana Deak  
Аконтација годишње претплате за «Службени лист Општине Мали Иђош» је 2.000,00 динара. Претплата се уплаћује на текући рачун бр. **840-745151843-03** – Евидентни рачун прихода Органа управе општине Мали Иђош – за Службени лист.

---

**KIADJA:** Kishegyes község Képviselő-testülete  
**FELELŐS SZERKESZTŐ:** Dabović Danilo, a községi közigazgatás vezetője  
**A SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG TAGJAI:** Dabović Danilo, Baranyi Szilárd és Deák Marianna  
Az évi előfizetési előleg 2.000,00 dinár. Az előfizetési előleget a **840-745151843-03** - számú folyószámlára Kishegyes község Képviselő-testülete szerveinek bevétele – Hivatalos Lap – címre kell befizetni.

---

**IZDAVAČ:** Skupština opštine Mali Idoš  
**ODGOVORNI UREDNIK:** Danilo Dabović načelnik Opštinske uprave  
**ČLANOVI REDAKCIONOG ODBORA:** Danilo Dabović, Baranji Silard i Mariana Deak  
Akontacija godišnje pretplate za «Službeni list Opštine Mali Idoš» je 2.000,00 dinara. Pretplata se uplaćuje na tekući račun br. **840-745151843-03** – Evidentni račun prihoda Organa uprave opštine Mali Idoš – za Službeni list.

---